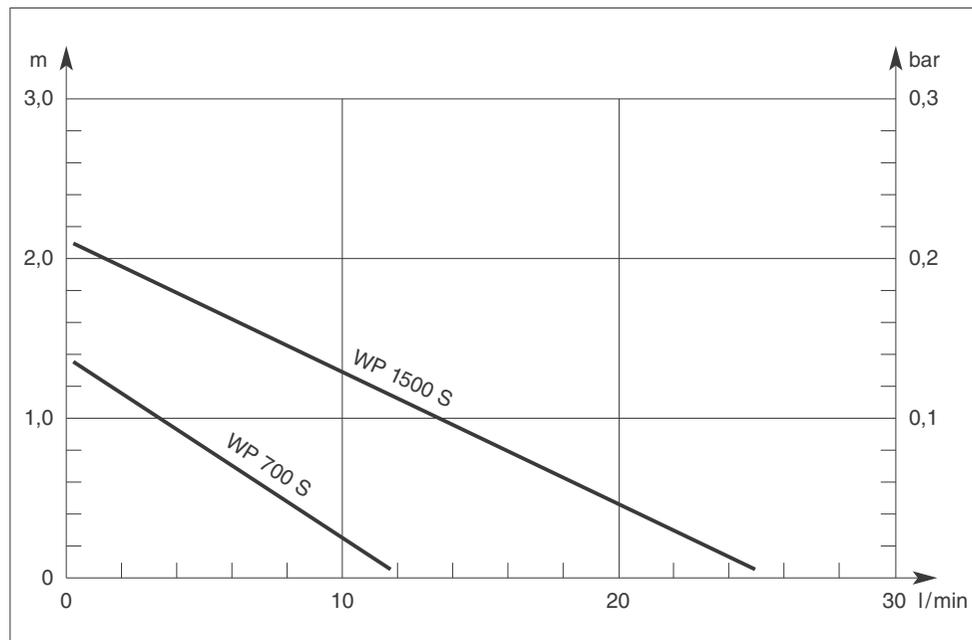


WP 700 S Art. 7851  
WP 1500 S Art. 7857

- D Gebrauchsanweisung**  
Solar-Wasserspielpumpen-Set
- 
- GB Operating Instructions**  
Solar-Powered Fountain Pump Set
- 
- F Mode d'emploi**  
Pompe solaire pour jets d'eau
- 
- NL Gebruiksaanwijzing**  
Waterspelpompset Solar
- 
- S Bruksanvisning**  
Fontän Pump Set med solcellsdrift
- 
- I Istruzioni per l'uso**  
Pompa a energia solare per giochi d'acqua
- 
- E Manual de instrucciones**  
Set de bomba solar para juegos de agua
- 
- DK Brugsanvisning**  
Solcelledrevet Springvandspumpe Sæt



**D**

Bitte lesen Sie diese  
Gebrauchsanweisung  
vor Inbetriebnahme  
Ihres Gerätes sorgfältig.

Gebrauchsanweisung Seite  
3 - 10

**GB**

Please read these operating  
instructions carefully before  
using the unit.

Operating instructions Page  
11 - 17

**F**

Nous vous remercions de  
bien vouloir lire attentive-  
ment ce mode d'emploi  
avant l'utilisation de votre  
pompe.

Mode d'emploi Page  
18 - 24

**NL**

Lees deze gebruiksaanwij-  
zing voor ingebruikname  
van het apparaat zorgvuldig  
door.

Gebruiksaanwijzing Pagina  
25 - 31

**S**

Läs igenom bruksanvisnin-  
gen noggrant innan Du tar  
Din GARDENA Pump i bruk.

Bruksanvisning Sida  
32 - 37

**I**

Prima di mettere in uso  
la nuova pompa, leggere  
attentamente le istruzioni.

Istruzioni per l'uso pagina  
38 - 44

**E**

Antes de la puesta en  
marcha del aparato, acon-  
sejamos una atenta lectura  
del presente manual de  
instrucciones.

Manual de  
instrucciones Página  
45 - 51

**DK**

Læs venligst brugsanvis-  
ningen omhyggeligt igen-  
nem.

Brugsanvisning Side  
52 - 58

# GARDENA

## Pompa a energia solare per giochi d'acqua

### WP 700 S / WP 1500 S

Benvenuti nel mondo aquamation GARDENA...



Prima di mettere in uso la nuova pompa, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.

Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la pompa.

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

## Modalità d'impiego

### Settore di utilizzo

Le pompe GARDENA per giochi d'acqua sono un prodotto a destinazione hobbistica, concepito per uso privato in ambito domestico.

### Nota bene

⚠ Le pompe GARDENA per giochi d'acqua non sono idonee per impieghi prolungati (ad esempio, uso industriale o recircolo in continuo di liquidi) e per alimentare irrigatori o impianti d'irrigazione.

Non devono essere adoperate per liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro), acqua salata, generi alimentari e acqua potabile.

## ⚠ Norme di sicurezza

### Controlli preliminari

Prima di ogni impiego, controllare sempre la pompa (e in particolare cavo e connettore). Non utilizzare mai una pompa danneggiata. In caso, farla revisionare esclusivamente da un Centro Assistenza GARDENA.

### Sicurezza elettrica

La pompa GARDENA a energia solare va alimentata esclusivamente in bassa tensione, tramite il pannello in dotazione. L'allacciamento diretto alla rete da 230 V può costituire pericolo di morte!

### Avvertenze

Prima di qualunque intervento sulla pompa, staccare il collegamento col pannello solare.

Non reggere mai la pompa tenendola per il cavo. Non tirare mai il cavo per staccare la spina. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi.

La temperatura dell'acqua deve essere compresa tra 4 e 35 °C.

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nell'acqua provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

La realizzazione di piscine e laghetti deve essere conforme ai disposti internazionali e nazionali in materia. Rivolgersi alle autorità locali competenti.

## Accessori

### Giochi d'acqua

Per animare lo specchio d'acqua in giardino, si può montare uno dei seguenti giochi con attacco filettato da 26,5 mm (G 3/4):

Modello	art.	Cascata	Campana	Spuma	Calice	Ventaglio	Giostra
		7814*	7816	7818	7820	7822	7823
WP 700 S	7851	X	X	—	—	X	X
WP 1500 S	7857	X	X	X	—	X	X

\* in dotazione

### Aeratore

Per ossigenare l'acqua del laghetto, preservandone l'equilibrio biologico, si può impiegare:

GARDENA Aeratore per laghetti art. 7936

### Zeolite

Per aumentare la stabilità della pompa e proteggerla attraverso un'efficace azione filtrante, per mantenere l'acqua pulita e conservare l'equilibrio biologico del laghetto, per neutralizzare le sostanze nutritive in eccesso, si può riempire la gabbia della pompa con l'apposito granulato:

GARDENA Zeolite art. 7914/7915

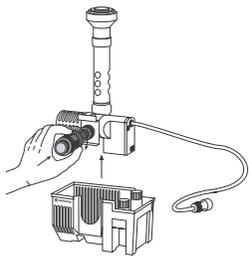
### Nota bene:

Affinché la zeolite inserita nella gabbia della pompa svolga al meglio la sua funzione filtrante, si consiglia di sostituirla o di rigenerarla ogni 6 mesi (ad es. immergendola in una soluzione salina e poi risciacquandola accuratamente).

- Prima di qualunque intervento sulla pompa, staccare sempre il collegamento col pannello solare.
- Per sostituire il gioco d'acqua, svitare quello in dotazione (cascata) e montare al suo posto il nuovo ugello (→ l'attacco snodato permette di orientare il getto in modo che risulti perfettamente perpendicolare).
- Usare la pompa attenendosi sempre alle istruzioni e, in particolare, alle norme di sicurezza.

## Messa in uso

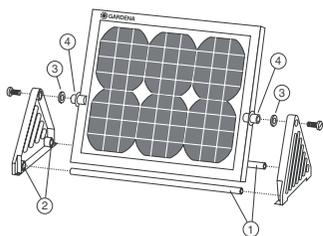
### Posizionamento della pompa



1. Estrarre la pompa dalla gabbia filtrante e montare sull'uscita secondaria il regolatore di flusso incluso nella confezione (→ avvitandolo completamente fino alla battuta d'arresto, si regola al massimo la portata della pompa sull'uscita principale). Riposizionare quindi la pompa nella gabbia.
2. Collocare la pompa in acqua, su una base piana e stabile, in modo che il bordo superiore della gabbia rimanga completamente sommerso.

Rispettare la profondità massima d'immersione (vedi „Dati tecnici“).

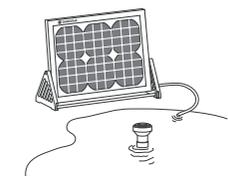
### Montaggio del pannello solare



Inserire i due tubi di alluminio ① nelle apposite sedi ② sui sostegni laterali del pannello solare. Montare un O-ring ③ su ciascun perno ④ del pannello e quindi fissare i sostegni laterali inserendo le viti.

**Avvertenza:** Non stringere troppo le viti: il pannello solare deve poter essere inclinato facilmente!

### Posizionamento del pannello solare

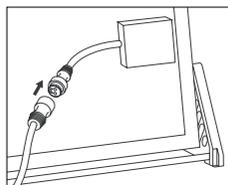


Posizionare il pannello in modo che sia sempre esposto ai raggi diretti del sole e non rimanga mai in ombra. L'inclinazione ideale si aggira intorno ai 30°. Una volta individuata l'angolazione giusta, fissare il pannello serrando bene le viti.

**⚠ Il pannello solare non deve mai trovarsi in prossimità di sostanze facilmente infiammabili!**

- Il pannello solare può rimanere permanentemente all'aperto. In caso, si consiglia di fissarlo, per esempio avvitandolo al muro.
- Accertarsi che la posizione scelta sia quella più esposta al sole.
- La speciale lastra anteriore del pannello è a prova di grandine e non subisce alterazioni per il maltempo.

### Avviamento



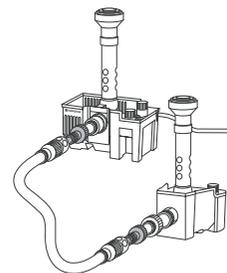
Inserire la spina della pompa nella presa del pannello solare.

La pompa si avvia non appena il pannello sviluppa un'energia sufficiente.

Non far mai funzionare la pompa a secco: si rischia di surriscaldarla e danneggiarla irrimediabilmente.

### Regolazione del gioco d'acqua

### Uscita secondaria



- Per variare le dimensioni del gioco d'acqua montato sull'uscita principale (verticale) della pompa, è sufficiente ruotare il regolatore di flusso che si trova sull'uscita secondaria (orizzontale). (→ Girandolo in senso antiorario, si riduce l'altezza del gioco d'acqua.)

- L'uscita secondaria (orizzontale) può essere utilizzata per ulteriori collegamenti: ad esempio, per alimentare un altro gioco d'acqua, montato sull'apposito supporto GARDENA, art. 7886. (→ In caso, ancorare il supporto a una base fissa usando due viti.)

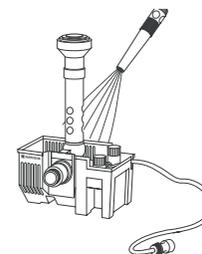
**Nota bene:** Il collegamento di un secondo gioco d'acqua riduce sensibilmente le dimensioni del primo.

- Nel caso in cui si voglia usare tutta la portata della pompa sull'uscita secondaria, chiudere quella principale con l'apposito tappo in dotazione.

- Esempio di collegamento:  
Per collegare il Supporto per luce e gioco d'acqua GARDENA, si consiglia di utilizzare il Tubo da laghetto da 3/4" (19 mm) GARDENA, art. 7895, raccordandolo sui due lati con la Presa Profi System GARDENA, art. 2801/2802, e il Raccordo rapido Profi System GARDENA, art. 2817.

## Manutenzione

### Pulizia



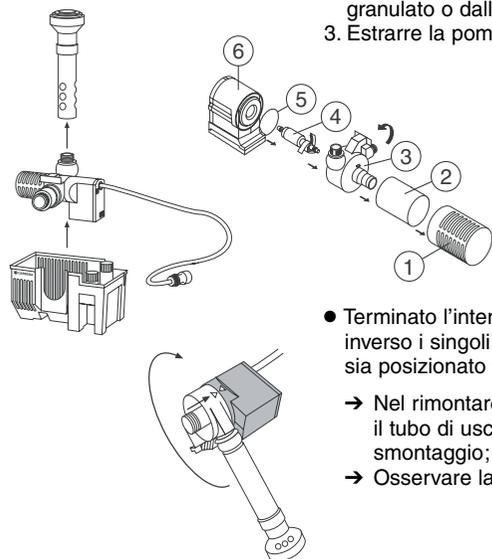
La pompa deve essere sempre ben pulita: accertarsi periodicamente che le fessure della gabbia filtrante non siano ostruite. In caso, procedere come segue:

- Staccare il collegamento col pannello solare!
- Estrarre la pompa dall'acqua e svuotare la gabbia dal granulato o dalla ghiaia.
- Sciacquare bene il tutto con un getto d'acqua.  
→ Rimuovere con cura lo sporco dalle fessure utilizzando una spazzola morbida.
- Se la pompa risulta sporca anche internamente, smontarla (vedi "Smontaggio") e lavare con cura le parti interne.

**Avvertenza:** Per rimuovere lo sporco, non utilizzare oggetti duri o detersivi aggressivi!

Se la girante si blocca, procedere alla pulizia della pompa e del filtro come sopra descritto.

# I Smontaggio



1. Staccare il collegamento col pannello solare!
2. Tirar fuori la pompa dall'acqua e svuotare la gabbia dal granulato o dalla ghiaia.
3. Estrarre la pompa dalla gabbia tirandola verso l'alto.
4. Sfilare il copri-filtro ①.
5. Sfilare il filtro ② staccandolo dal manico di aspirazione.
6. Facendo forza sul tubo di uscita dell'acqua, ruotare il carter ③ in senso antiorario fino alla battuta d'arresto e quindi tirarlo in fuori. **Non capovolgerlo!**
7. Estrarre la girante ④ dall'alloggiamento del motore ⑥.

- Terminato l'intervento, rimontare le parti percorrendo in senso inverso i singoli passaggi. Accertarsi che l'anello di tenuta ⑤ sia posizionato correttamente!
- Nel rimontare il carter, fare attenzione a inserirlo in modo che il tubo di uscita dell'acqua risulti inclinato come in fase di smontaggio; quindi premerlo bene e ruotarlo in senso orario.
- Osservare la marcatura.

## Ricovero



### ⚠ Riporre la pompa lontano dalla portata dei bambini.

1. Prima dell'inverno rimuovere la pompa dal laghetto, pulirla con cura e verificare che non sia danneggiata.
2. Immergerla in un contenitore pieno d'acqua.  
*La spina deve rimanere all'asciutto.*
3. Riporre la pompa in luogo riparato dal gelo.

## Informazioni utili

### Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Nazionale.

### Centro Assistenza Tecnica Nazionale

GARDENA Service · Via F. De Sanctis, 38 · 20141 MILANO  
tel. 02.84.67.837 · numero verde 800-012024 · fax 02.84.67.838

### Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## Dati tecnici

Modello	WP 700 S	WP 1500 S
Art.	7851	7857
Potenza nominale	8 W	17 W
Passaggio acqua	12 l/min.	25 l/min.
Prevalenza max.	1,4 m	2,1 m
Immersione max.	1,0 m	2,0 m
Cavo di alimentazione	12 V DC	12 V DC
Collegamento pompa	filetto esterno da 26,5 mm (G 3/4)	filetto esterno da 26,5 mm (G 3/4)
Temperatura max. dell'acqua	35 °C	35 °C
Tensione	12-24 V DC	12-24 V DC
Livello rumorosità $L_{WA}^{1)}$	48 dB(A)	48 dB(A)
<b>Pannello solare</b>		
Celle solari	monocristalline al silicio	monocristalline al silicio
Lastra di protezione	vetro di sicurezza resistente agli urti	vetro di sicurezza resistente agli urti
Prestazioni	10 W con 16,6 V/0,6 A	10 W con 16,6 V/0,6 A

1) Metodo di rilevamento conforme a NE 60335-1

## Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

### Descrizione del prodotto:

Pompe a energia solare per giochi d'acqua

### Modello:

WP 700 S / WP 1500 S

### Art.:

7851 / 7857

### Direttive UE:

Direttiva relativa alle macchine CE/98/37  
Direttiva CE/93/68

### NE armonizzate:

NE 292-1  
NE 292-2  
NE 60335-1  
NE 60335-2-41

### Anno di rilascio

della certificazione CE:  
1999

Ulm, 01.06.1999

Thomas Heintl  
Direzione Tecnica

## Garanzia

---

Questo prodotto GARDENA gode di un periodo di garanzia di 3 anni (a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito con affrancatura sufficiente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando lo scontrino fiscale, il certificato di garanzia compilato in tutte le sue parti e una breve descrizione del problema riscontrato.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale di 3 anni.

Le parti soggette a usura (ad es. la girante) non rientrano nella garanzia.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

<b>Garantiekarte</b>	Solar-Wasserspielpumpen-Set	<b>WP 700 S</b> 
<b>Warranty Card</b>	Solar-Powered Fountain Pump Set	
<b>Bon de garantie</b>	Pompe solaire pour jets d'eau	<b>WP 1500 S</b> 
<b>Garantiekaart</b>	Waterspelpompset Solar	
<b>Garantikort</b>	Fontän Pump Set med solcellsdrift	
<b>Certificato di garanzia</b>	Pompa a energia solare per giochi d'acqua	
<b>Tarjeta de garantía</b>	Set de bomba solar para juegos de agua	
<b>Garantibevis</b>	Solcelledrevet Springvandspumpe Sæt	

Wurde gekauft am:	Händlerstempel
Was purchased on:	Dealer's stamp / Receipt
Achetée le (date et lieu d'achat) :	Cachet du revendeur
Werd gekocht op:	Stempel van de handelaar
Försäljningsdatum:	Återförsäljarens stämpel
Data di acquisto:	Timbro del rivenditore
Fecha de compra:	Sello del comerciante
Købsdato:	Firmastempel

Beanstandung:  
 Reasons for complaint:  
 Défaüt constaté :  
 Klacht:  
 Reklamation:  
 Reclamo:  
 Reclamación:  
 Reklamation:



**Deutschland**

GARDENA Kress + Kastner GmbH  
GARDENA Service  
Hans-Lorensen-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (07 31) 490 - 123  
Reparaturen: (07 31) 490 - 290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Venezuela 1075  
(1618) El Talar - Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Corporation Ltd.  
25-29 Nepean Highway  
P.O. Box 68  
Mentone, Victoria 3194

**Austria**

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

M. Cassab  
Av. das Nações Unidas, 20.882  
Santo Amaro, CEP 04795-000  
São Paulo - S.P.

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
бул. „Черни връх“ 43  
София 1407

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100, Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
350 Sur del Automercado  
Los Yoses  
San Pedro

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Ripská 20  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS

**Greece**

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.  
20, Lykourgou str.  
Kallithea - Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.r.l.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

MARKT (Holland) BV  
Postbus 219  
1380 AE Weesp

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

MARKT (Portugal), Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Variware  
Holland Road Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slowenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

ANMI Andreu y Miriam S.A.  
Calle Pere IV, 111  
08018 Barcelona

**Sweden**

GARDENA Svenska AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA Kress + Kastner AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Mümesillik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
Pendik - İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

7851-20.960.05/0001  
GARDENA Kress + Kastner GmbH  
Postfach 27 47, D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.de>